帕维尔

交替传译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

您好，我叫帕维尔。

我是一名专业的中俄翻译。我拥有莫斯科国立语言大学（翻译系）的高等教育学历，拥有超过22年的经验。

我专注于技术、法律和医学翻译。我曾在“Exlibris”、“Avis Rara”和“第一翻译公司”等翻译机构工作，翻译海关文件、医疗和电梯设备操作手册，以及中俄联合在中国建设核电站的技术文件（技术说明、国家标准、地图和图纸、安装和维修手册）。在“Metall-Profile”公司，我提供技术文件的笔译以及中国设备组装和调试期间的现场口译。

我曾在司法翻译中心担任法庭翻译，为涉及中国公民的案件庭审提供翻译。我曾担任莫斯科公司在中国的代表（Viavai贸易公司、Galant内衣控股公司、Estilo家具厂），协调与广东省和浙江省工厂的合作。我曾在“Sokrat”外语学校教授中文。

我重视准确性、保密性和高效性。我很乐意为贵公司与中国合作伙伴的合作提供帮助——从谈判到全程支持交易。

现场翻译

- 技术/设备
- 经济
- 旅游

- 教育
- 服装/时尚
- 其他

工作经验

2026 年 - 至今——亮语翻译公司

外语交替传译.

2023 年 - 2026 年——藏书票

1. *海关文件翻译*
2. *医疗设备操作手册翻译*
3. *谷物提升设备操作手册翻译*
4. *货车和牵引车操作手册翻译*

2023 年 - 2025 年——阿维斯·拉拉

用于在中国境内中俄联合建设核电站的技术文件翻译:

1. *技术说明书*
2. *国家标准*
3. *图纸和示意图*
4. *设备安装与维修手册*

2020 年 - 2024 年——第一翻译公司

1. *海关文件翻译*
2. *病历、病史和医疗报告翻译*
3. *法院文件翻译*
4. *技术文本翻译：国家标准、技术任务书、设备说明及维修工作规则、设备操作手册*

5. 专家鉴定报告

2018 年 - 至今——翻译公司

技术、法律、医学类文本的中外互译

2017 年 - 2018 年——金属型材

1. 技术文件笔译，车间口译
2. 中国生产设备的组装与调试工作

2016 年 - 2017 年——权健集团代表处

1. 目录、说明书、办公文件的笔译
2. 研讨会、讲座、会议期间的口译

2015 年 - 2016 年——司法翻译中心

涉及中国公民案件的庭审口译及相关司法文件翻译

2015 年 - 2015 年——翻译公司

1. 各类文件、合同及不同主题文本的快速翻译
2. 会议和会谈口译。

2014 年 - 2014 年——格林伍德

1. 口译和笔译
2. 合同、法规、技术文件、会议、研讨会

2013 年 - 2014 年——苏格拉底

> *面向初级和继续学习的学生教授汉语*

2008 年 - 2012 年——特拉·阿西亚提卡

> 1. *中国生产商品出口至俄罗斯和欧洲*
> 2. *咨询*

2007 年 - 2008 年——维亚瓦伊

> 1. *跟踪服装和鞋类订单的生产进度*
> 2. *协调与生产商的联系*
> 3. *解决物流问题*

2005 年 - 2007 年——加兰特

> *协调位于广东省的内衣工厂的工作*

2004 年 - 2005 年——埃斯蒂洛

> *协调位于浙江省的家具工厂的工作*

2002 年 - 2003 年——哈尔滨“俄风行”旅游公司代表处

> *带领中国旅游团参观游览*

教育背景

2000 年 - 2004 年

莫斯科国立语言大学

院系：翻译学院

专业：语言学与跨文化交际